ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



ANJA 22 DIARAZON 9 NOVEMBER 1960 No. 3885

DI MAS HALTU TE MAS ABAU TA BISHITA LA ESPERANZA

John F. Kennedy president electo di Estados Unidos di America

NEW YORK, 8 nov. — Miles di Mericanonan lo tuma parti awe na e ultimo fase dje lucha di eleccion cu tabata obheto di tur combersacion den ultimo lunanan na estados unidos. Awe nan a bai na urna electoral pa dicidi aya com den proximo cuater anja Estados Unidos lo ser goberna, pa un president Republicano of Democratico. Indudablemente tur nervionan lo ta exalta awe nochi den cuartelnan general di ambos partida i posiblemente lo tin un chens pa nos por bisa e anja aqui di un lucha interesante, cu lo ser dicidi te den ultimo oranan.

Entretanto e aparato gigantesco di informacion di Estados Unidos ta para cla pa mas pronto posible pone mundo na altura di resultado dje eleccionnan.

Mecanizacion

Cu e resultado dje eleccionnan ser publica e anja aqui mas rapido cu otro anjanan, ta di gradici na e automatizacion cu tambe ta ser aplica na e eleccionnan aqui.

Sesenta porciento dje votonan lo tuma luga pa medio of pa ayudo di maquinanan di stem.

E eleccionnan di awe ta ser asisti pa 53 diferente pais. Major parti di nan ta den ciudadnan grandi manera New York, Philadelphia, Baltimore y becindario di Washington. Bao dje observadornan aqui no tin ningun foi paisnan comunista.

Ultimo apelacion

Nixon, Eisenhower y Kennedy a papia na television na cerramento dje campanja. Primeramente nan tur tres a dirigi nan na e votadornan cu a'nda no a forma nan mes un idea ta pa quende lo nan vota.

Kennedy a declara su mes entre otro partidario pa un separacion entre estado y iglesia y a agrega acerca cu lo e worde acusa cu „razon", ora cu estando president lo e mester larga un persona of un grupo di persona influencie.

Ora cu Papa of cualquier otro hende cu ta lo quier trata na haci un influencia cu no ta permiti riba dje, lo mi bise cu esei ta inadmisible".



E candidato cu a gana......

El a bisa cu lo e considera como su mas grandi deber di defende ley constitucional y a recorda cu diferente huez den alta tribunal mericano ta catolico romano.

Nixon a declara entre otro cu pueblo ruso ta desea paz. E hecho aqui ta haci un influencia modera riba premier Krutshef y segun nos opinion esei ta un dje motibunan paquico Krutshef no ta mas belicoso cu e ta caba.

Cuba

E vicepresident a splica ta paquico poblacion di Cuba tabatin mester di un revolucion. Esei ta pasobra nunca e no tabatin un gobierno correcto y honrado; pero loque e tabatin menos necesidad di dje tabata un revolucion comunista y t'esei Fidel Castro a dune awor. „Nos mester trata Castro manera un mucha chiquito, manera ta como tal el a comporte", asina Nixon a dirig'e na su votadornan den su ultimo apelacion.

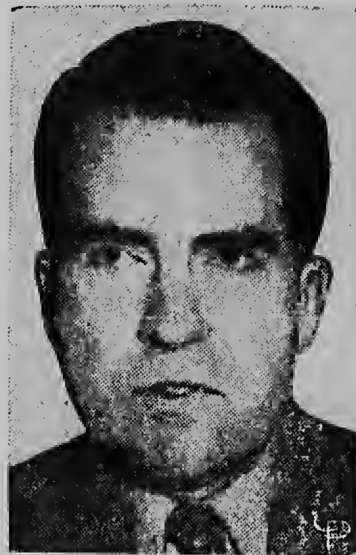
Ta spera mas votador cu na anja 1956

Prensa mericano di awe mainta ta spera cu 65 te 69 millon dje 107 millon mericanonan cu tin derecho di vota, lo bai vota. Sinembargo un gran cantidad mericano no ta permiti di tuma parti na e eleccionnan, pa motibu di algun ley. 62 millon mericano a haci uso di nan derecho di vota den e eleccionnan presidencial di 1956. Algun estado mericano a presenta nan electornan cu hopi otro asunto cu mester worde dicidi. Na Georgia lo mester worde dicidi si gastonan di casamentu lo worde aumenta. Na e estado Idaho nan lo mester dicidi si e edad na cual hende ta hanja derecho di vota, lo worde baha for di 21 te 19 anja. Na 13 estado mericano e electornan lo dicidi si e legislativo por forma un gobierno nobo ora cu e miembronan di gobierno no por haci nan trabao pa motibu di un atake enemistoso of si nan muri den un tal atake. Na e estadonan Mississippi y Arkansas nan lo vota tocante proposicionnan, pa facilita ceramentu di schoolnan openbaar, den caso cu tribunalnan federal exigi pa stop discriminacion racial na e schoolnan ey. Na West Virginia e ciudadanonan lo mester dicidi si mester revisa constitucion die estado. Pa e expresa kerementu den Dios tambe den futuro.

Eisenhower a bai tira su voto na Gettysburg

Awe mainta tempran presidente Eisenhower a bai Gettysburg, Pennsilva-

(E ta sigi riba pag. 2)



E candidato cu a perde......

UN DOKTER STIMA A LAGA NOS

ORANJESTAD. — Ayera mainta entierro a tuma lugar di dokter Francisco „Fanchi Oduber, kende dialuna anochi despues di tabata na cama pa basta tempo. Cu tur e respetnan cu el a merece dokter Oduber, un di e poco dokternan di aki cu nos conoce y uno cu tur conoce y stima aki na Aruba, nan a hibele na su ultimo descanso den Santana Catolica na Oranjestad. E fila di esnan cu a paga nan ultimo atencion a worde conduci pa gezaghebber F.J.C. Beaujon y reverendo pastoor Burgemeester. E fallecido cu a muri na edad di 76 anja a nace dia 16 di juni di 1884. El a hanja su estudio pa dokter na e Universidad John Hopkins na Baltimore, E.U. y a gradua pa dokter na 1909. For di e tempo aki te cu 1944 e fallecido a traha como dokter na e Republica di Venezuela. Na anja 1944 dokter „Fanchi" a bini Aruba. Y for di e tempo aki te un anja pasa el a dedica su energianan na salud di nos poblacion.

E dokter fallecido tabata casa cu sra. Constanza van de Biest- Oduber y for di e matrimonio aki a nace cinco jiu, cu ta: Toña Sehrils- Oduber Mercedes Irazabal- Oduber, Ligia Kwartsz- Oduber, Fanny Oduber-Oduber y Luis Horacio Oduber. E fallecido tabata un ruman di e tambe tan conocido dokter Jacobito Oduber, tur dos jiu un otro dokter masha conoci Horacio „Acho" Oduber. Un gran parti di nos poblacion, especialmente esnan bieuw lo a jora amargamente partido di dokter „Fanchi" ayera.

Di nos banda ta bai na e famianan entristeci nos mas profundo condolencia. Atrobe un otro di nos jiunan grandi a bai.



E momento cu dokter Francisco „Fanchi" Oduber tabata bandona su residencia Beatrixstr. 52, pa ultimo biaha.

Nos por mira dos di e cargadornan di mas adilanti, na robez sr. W.L. Kramer chef di Maduro & Sons y sr. Moises de Cuba, ex-miembro di Staten.

Riba e foto aki, saca na ocasion di bishita di Mons. Holterman, Obispo di Corsow, na La Esperanza nos por mira di robez pa drechi: pastoor Burgemeester, Sr. Eulogio Wever, Sra. C. Wever (esposa di Sr. Wever), Monseigneur Holterman, Sra. Isabela Wever (mama di Sr. Wever) y pater Micklinghoff.



BISHITA INESPERA PA LA ESPERANZA

Henter „La Esperanza N.V. sorpresa cu bishita di Monsegnor J. M. Holterman ayera tardi

ORANJESTAD — Tabata un berdadero sorpresa pa director Eulogio Wever y resto di personal di e „La Esperanza" nobo na Oranjestad ora cu Monsegnor J. M. Holterman acompanja pa rev. padernan Micklinghoff y Burgemeester, a bishita e edificio ayera tardi. Pero no obstante esakinan a sabi pronto di trece e Obispo pronto den e conocido ambiente di La Esperanza. E donjo mes a dirigi Monsegnor y e otro dos padernan door di e supermarket.

Cu palabranan manera „maravilloso" y „nunca visto" e Obispo tabata expresa su admiracion riba e orgullos aki di Oranjestad, cual Su Excelencia a califica tambe na un di e mas bunitanan di Antillas.

E expresionnan aki sigur a cai bon cerca Eulogio Wever, cu te na e momentonan ey ainda tabata bao impresion di e bishita halto e inespera aki. „Nos no tabata prepara pa ricibi Obispo pero di otro banda nos ta aprecia masha hoi, e tencion cu e tambe tin a nos lugar", tabata algun di e palabranan di e sr. Wever. Monsegnor tabata tambe masha interesa den futuro di La Esperanza y pesey no a laga di haci preguntanan manera ki tempo lo bini un supermarket ruman na San Nicolas (e no por Inbida San Nicolas ainda—red.) y te hasta ki dia lo bini uno na Corsow.

For di e preguntanan aki por conclui claramente e interes cu e Obispo tambe tin pa adelanto di e Supermarket aki. Na final, promer di a bandona e edificio, Mongsegnor Holterman a toast cu e propietario y e otro presentenan pa un futuro prospero di e supermarket aki.

Nos ta mira cu no ta solamente e chikitonan ta biba cu La Esperanza sino tambe e mas haltonan den nos region.

SHOW MUSICAL NA FIESTA ROTARIA

ORANJESTAD. — Un extravagante show musical lo ta un di e principal aspectonan di recreacion na Fiesta Rotaria na Sociedad Bolivariana November 18. Actuadornan talentoso cu experiencia largo ariba escenario ta trabando duro pa e show. E lo dura un ora y ta inclui den prijs di entrada.

Servicio Special

Comemento na aire liber, cu un gran variedad di cuminda na prijs popular, lo ta un atraccion extra. Sirbi door di profesionalnan, e menu lo inclui pia di galinja, arroz con pollo, chili con carne, hamburgers, hotdogs, y un variedad di sandwich, haaltji di carni cangrew, satées, etc. Koffie, cigar y cigaria tambe lo ta disponible. Mesa y stoel lo worde poni den e patio na aire liber pa esnan cu ta desea di come.

Programa yen

E anochi lo ta yen di recreacion cuminzando pa 8:30 y cabando pa 1:30. Lo tin baile durante e promer ora di fiesta, e show lo sigui di 9:30 pa 10:30, y despues baile ta continua te 1:30, cu Sonora del Caribe percurando pa musica. Tres valioso premio di porta lo worde anuncia den curso di e anochi, cu weganan di suerte como un atraccion adicional.



Rabia di berde mes:

SANTA CRUZ. — Na un parcela na Santa Cruz nan a corre pidi assistencia di patrulla dialuna atardi pa cinc'or y cuarenta pa C.H., completamente hei su awa cu tabata kibra delaster un cos den cas.

Polisnan a hanjele den un beis masha obstina. Cu masha hopi trabau nan a logra ponele den auto y coge caminda pa warda.

Pero ni e biento fresco na caminda no por a baha e beis un poco y H. a mira chens di dal dos glas di e auto di polis kibra. E glasnan mes a pagele y su mannan a keda tur na sanger. Dr. Hurtado a dunele assistencia medica, patrulla a dunele un cuarto y el a ser poni na haltura di e P.V.-nan cu ta wardele.

Telefoon ajó

SAN NICOLAS. — Patrulla a nota cu dialuna mainta nueb'or y mei e telefoon publico na e skina Pastoor Hendrik- Dr. Schaepmanstraat e telefoon publico tabata kibra. Di e malhechornan sinembargo no tabatin rastro.

John F. Kennedy president

(Continuacion di pag. 1)
nia. Lo l vota aja y bai Washington bik inmediatamente despues.

Observadornan ni oficinanan electoral

Representantenan diplomatico di 53 pais a acepta un invitacion di ministerio mericano di asuntonan exterior, pa manda observador na stembureaunan na varios ciudad mericano. mayoria parti dje observadornan lo bai New York, Philadelphia, Baltimore y vecindario di Washington.

E representacionnan diplomatico dje paisnan comunista a rechaza e invitacion.

Prome cu e campanja electoral a termina Nixon, Eisenhower y Kennedy a tene discurso pa television. Nan tur tres a dirigi nan mes na e electornan cu no a decidi ainda pa kende nan lo vota.

Kennedy a declara cu e ta na fabor di entre otros separacion entre iglesia y estado y el a bisa cu lo e worde acusa hustamente, si e mester larga un persona of grupo di persona aplica influencia riba dje despues cu e ta presidente. Si Papa of kende cu ta trata di influenciami na un manera inpermisible, lo mi bisele cu esey no por, asina el a bisa. El a bisa cu e ta di opinion cu ta su deber mas grandi pa defende constitucion, y el a recorda cu varios huez den corte mericano ta catolico.

Nixon a declara entre otros cu pueblo ruso ta desea paz. E hecho aki ta influencia prome ministro Krutshef na un manera medera y e ta di opinion cu e ta un dje motibunan pa cual Krutshef no ta busca guerra mas tantu.

Opinion di economista di M.G.T.C

Un economista dje Morgan Guaranty Trust Company a declara durante un reunion regional dje asociacion di banquero mericano na Phoenix, estado Arizona, cu e perspectivanan pa bida comercial mericano pa 1961, lo keda mas o menos mescos, maske ken gana e eleccionnan presidencial. El a observa, cu hasta un cambio den direccion dje partido cu ta na poder, esta e republicanonan, lo por causa un poco di besitacion y inseguridad. Si e democraatnan bini na poder, por spera cu lo dura como enter un anja ainda, prome cu lo por ripara nan influencia hopi.

E cantidad di influencia lo depende di cual promesa cu nan a haci durante nan campanja electoral worde realiza y con leu nan lo jega den e realizacion ey. E ta di opinion cu por spera un aumento dje actividad economico general, net prome cu e tercer kwartaal di 1961.

Desfile dilanti Casa Blanca

Awe mainta un grupo di estudiantenan blancu y di color a tene un desfile dilanti di Casa Blanca na Washington. Nan a pidi e ocupante nobo di Casa Blanca pa respeta e derechonan civil di tur ciudadano mericano.

E resultadonan dje eleccionnan presidencial lo ta conoci te awe nochi laat.

Si e lucha bira mes severo cu nan ta kere, e victoria di un dje candidatonan lo ta conoci majan mainta numa, despues cu e resultadonan dje estadonan den occidente y particularmente dje estado importante California, ta conoci

4 anja pasa Stevenson a admiti cu el a perde te despues di un 'or di marduga. Na 1948 Dewey a perde speranza te pa merdia dje siguiente dia y e ora ey el a admiti cu Truman a gana cu un mayoria di mas cu 2 millon voto.

Aki ta sigui a base di resultadonan masha fragmentario, un resultado corticu:

Norte Carolina:
Nixon 1 Kennedy 8
Virginia:
Nixon 0 — Kennedy 7
New Hampshire:
Nixon 49 — Kennedy 8
New Jersey:
Nixon 250 — Kennedy 297
Kansas:
Nixon 2897 — Kennedy 1612
Michigan:
Nixon 23 — Kennedy 12.

Opinion di Londen

Maske kende cu gana e eleccionnan presidencial, e eleccion aki ta pone un fin na un epoca: E epoca dje relacionnan personal entre e presidentenan mericano y e prome ministronan di Inglaterra.

E lazonan cu e segundo guerra mundial a establece entre Roosevelt y Churchill, a worde prolonga door dje lazonan cu tabata existi entre general Eisenhower y Harold MacMillan. Pero e dos candidatonan presidencial actual ta di un otro generacion. Pa e motibu ey gobierno ingles tin miedu cu e intimidad y e aspecto celosamente exclusivo dje alianza entre Washington y Londen lo worde perhudica door di ocupacion di Casa Blanca pa un presidente cu ta awor numa e ta den su 40 anja. E renovacionnan cu e presidente nobo lo introduci, ta preocupa gobierno ingles, pa motibu dje resultadonan cu e renovacionnan ey por tin pa un alianza, cu en hecho tabata duna Londen un cantidad maximo na influencia y satisfaccion.

Parce cu Kennedy ta mas determina di introduci renovacion. Pa e motibu aki Londen ta desea pa Nixon bira sucesor di Eisenhower. Particularmente pasobra un victoria di Nixon lo sirbi como un garantia di mantenementu riba plano interno di e ortodoxia economico y financiero y particularmente e stabilidad dje dollar mericano. E comerciantenan di Londen City ta apoya e deseonan dje politiconan na Whitehall.

Pueblo ingles ta interesa solamente pa motibu dje indecision den e lucha durante e campanja electoral, cu a causa mas interes cu e antagonistanan mes.

Si acaso Kennedy bira president

Si John Kennedy worde eligi presidente di Merca, lo e bishita Suramerica no mas laat cu luna di december, pasobra e kier conoce e continente mericano mehor, asina e senador peruano Alberto Martinto, un amigo personal dje candidato democratico pa presidencia di Merca, a declara.

Martinto a declara pa corantnan local, cu Kennedy semper tabata desea aumenta su sabiduria personal tocante Suramerica, pero pa motibu di su campanja electoral tabata imposible pa bishita Suramerica prome cu e eleccionnan presidencial a tuma luga.

Dia electoral na Merca

E dia electoral na Merca tabata cla na parti este dje pais y speranza di sneeuw y jobidanan na e estadonan di Mediooeste. No obstante esey nan ta spera 65 te 70 millon elector na e stembusnan.

Mayoria parti dje observadornan y 3 di cada 4 encuesta ta duna Kennedy, e democraat, un mehor chens cu Nixon, e republicano, pa worde eligi como presidente, pero e mayoria pronostica ta mas chikitu cu siman pasa.

Kennedy a vota na Boston y despues el a bai cas di su familia na Hyannis Port, Cape Cod. Nixon a vota na e ciudad Whittier na California, na unda e ta biba y despues el a bai Los Angeles, un dje fortalezanan republicano.

Presidente Eisenhower a vota na Gettysburg, Pennsilvania, y despues el a bai Washington bek.

Nixon a hanja un victoria na e pueblo Millsfield, na New Hampshire, el a hanja 80 porciento dje votonan di e luga ey. na 1956 e republicanonan a hanja 71 porciento, pero un elector a bandona e pueblo desde e dia ey y e simpatizadornan democratico a reduci te na un persona.

E stembureau a habri algun minuut despues di medianochi y denter di un minuut e resultado tabata conoci. Desde 1896 e habitantenan di Millsfield semper a vota pa e ganador na mayoria.

Prome resultado

Candidato John F. Kennedy a declara cu den su habitacion na Hyannis Port lo e spera cu tranquilidad resultado di eleccionnan. Awe mainta lempran e tabatin riba programa un paseo cu su muhe Jacqueline. Su senjora ta spera un baby, su segundo yiu, denter di un paar di seman.

Candidato Nixon lo spera resultado di eleccionnan na Washington despues cu el a bai tira su voto na su ciudad nativo Beverly (Mass.)

Na tur paisnan di Europa e eleccionnan di awe na Estados Unidos ta ser sigui cu di mas grandi interes. Observadornan politico den e parti di mundo aqui ta spera un victoria di candidato Kennedy.



Senator Kennedy e president electo di Partido Democrat durante ultimo eleccionnan presidencial tin edad di 43 anja. El a yega di munstra durante gera mundial prueba nan di gran animo. Y como si fuera e por tabata sa di su eleccion como presidente, nos ta mire aqui algun siman prome durante su campanja electoral, masha contento meimei di su simpatizadornan, prometiendo nan quico lo e haci pa nan si e logra hanja e ocasion di por bira president di Merca u dia y awor su sonjonan di mas sublime a queda realiza y Estados Unidos a hanja den dje un president hoben jen di energia cu ta pronostica di ta un berdadero bendicion pa futuro di e pais aki.

Candidatonan ta spera tranquilo

resultado di eleccionnan

VIRGINIA BEACH, Virginia, 8 november. — E candidato mericano na eleccionnan pa president mericano, Kennedy, a gana caba cu 7 voto contra 0 den e aldea di piscado Wash Woods den distrito di Princess Ann, den estado Virginio.

E eleccionnan den distrito Princess Ann practicamente ta cla caba. Awe mainta 6'or ya e siete electornan tabata para cla dilanti mesa di eleccion. E prome resultado no-oficial ta mustra un victoria pa Kennedy riba enterlinea.

E habitantenan di Washington no tin derecho di vota na e terreno di Nacionnan Uni ta territorio internacional.

E mericanonan cu no kier vota pa Nixon ni Kennedy, por vota pa como 10 otro candidato, cu no tin chens di gana toch. Algun dje otro candidatonan a tuma parti na e eleccion pa motibunan di fanatismo religioso. E campanja tabata sin speranza y masha caru pa nan. Otro candidatonan ta personanan cu anpa aden anja afor ta keda discuti e mes kestionnan politico. Pero tin politiconan respeta entre nan cu tin basta simpatizador na un cierto partido.

E electornan na Michigan tin mas candidato cu tur otro caminda. Na e estado aki de Medio Oriente tin 4 candidato oficial pa presidencia, esta un luchador contra alcoholismo, un simpatizador di reduccion di belasting, un homber favorito di pueblo. Habitantenan di Millsfield semper a vota en mayoria pa e ganador.

Na otro estadonan tin candidatonan kendenan su nomber no ta riba e stembiljet, pero nan ta conta cu hopi elector cu lo skirbi nan nomber riba nan stembiljet toch. Asina nan lo worde reconoce toch den historia como candidato presidencial.

Dos guardia di agentenan di seguridad ta para cla pa tuma over proteccion dje ganador dje eleccionnan presidencial inmediatamente. Un dje guardianan aki ta na Los Angeles, na unda Nixon ta spera e resultadonan, y e otro ta na Hyannis Port, na unda Kennedy ta warda. E agentenan ta keda scondi te cu e ganador ta conoci. Despues un dje dos gruponan lo aparece pa protega e president elect y e otro lo desaparece.

E ganador lo ripara cu su victoria ta ocasionele hopi restriccion y ta ocasiona su familia algun tambe den nan bida diario. E servicio di seguridad tin hopi di bisa den e asunto aki, cu apoyo dje hecho cu 3 dje 34 presidentenan mericano a worde asesina, esta Abraham Lincoln, James Grafield y William McKinley, y atentadonan a worde comete contra algun otro. E ultimo presidente cu nan a comete un atentado contra dje tabata Harry Truman, e tabata victima di un atentado na 1950 di nacionalistanan portorikenjo.

E agentenan di seguridad, hombernan bon entrena cu ta tira perfectamente y cu mester por reconoce un eventual agresor den un multitud di hende, lo mester tuma decisionnan tocante cual caja e presidente por pasa door di dje of si e mester corre un auto cerra, si e por bishita un tal luga na unda e fanaticonan probablemente por ta wardele, si e por come e cuminda cu nan ofrecele na un comementu etc.

Algun noticianan importante

dje lucha presidencial gigantesco

Kennedy a gana den 12 estado i a reuni cu esaqui votonan di 143 elector.

Nixon a gana den 13 estado i a hanja 130 elector.

Pa 8.30 tabatin 74 democrat scohi como miembro di camara di deputadonan contra 4 republicano.

Pa 8.45 Kennedy tabatin 1.150.000 voto contra Nixon 1.098.000; Pa 8.55 Kennedy 1.254.000 - Nixon 1.157.000; Pa 9.05 Kennedy 1.530.000 - Nixon 1.446.000; Pa 9.20 Kennedy 2.936.000 - Nixon 1.885.999; Pa 9.55 Kennedy 3.610.000 - Nixon 3.310.000.

Te aqui e proporcion dje eleccion tabata 6.30 pa Kennedy - 1 pa Nixon.

Pa 10.10 Kennedy 4.149.000 - Nixon 3.796.000; Pa 10.25 Kennedy 4.805.000 - 4.310.100; Pa 10.50 Kennedy 7.519.000 - 6.598.000; Pa 11.25 Kennedy 10.400.000 - 9.200.000; Pa 11.25 Kennedy 10.400.00 - Nixon 9.200.000; Pa 11.50 Kennedy tabatin majoria cu 50.3 porciento contra Nixon 47 porciento; Pa 11.55 Kennedy 13.681.000 - Nixon 12.150.000

Un sorpresa tabata cu Kennedy tabata ventajoso den Sur Carolina. Tambe na Texas, un dje estadonan dudoso.

Ora cu awe marduga pa 1.30 nos edicion mester a ser imprimi Kennedy tabata den majoria i segun cu noticianan di Washington a bisa, cu ya Kennedy tabatin 60% dje votonan, de la manera cu tabata generalmente acepta cu Kennedy a bira **Presidente di Estados Unidos di America.**



Vice President Nixon, candidato presidencial Republicano tin 47 anja di edad. El a biaha masha hopi. Durante 8 anja e ta toca parti na Conseho Nacional di Seguridad. Den esei tin masha interesante decisiannan tuma respecto problemanan mundial. Nos ta mire aqui yen di entusiasmo durante su campanja electoral, rondona di su simpatizadornan y aunque cu no a socede manera e mes y hopi otro mas a spera, sinembargo boluntad di pueblo ta prevalece, pasobra ta Kennedy pueblo mericano a eligi pa goberna e pais y no obstante esei Nixon a hanja masha tantu voto riba su persona y tabatin momentonan cu nos tabata duda ta cual di nan dos lo a bira presidente. Y como un bon politico el a reconoce su derrota den e eleccion presidencial aki y a desea Kennedy hopi forza y animo pa e lucha y cu lo e logra su obheto.

Cumplimos con el penoso deber de participar la sentida muerte de nuestro querido deudo, doctor

FRANCISCO ODUBER (Dr. Fanchi)

q.e.p.d.

ocurrida en esta ciudad el dia 7 de noviembre de 1960. El acta del sepelio tuvo lugar ayer a las 9.00 a.m. en el Cementeria Católico en Oranjestad.

Su viuda, Constanza van der Biest de Oduber
Familia Nicolas Maduro
Familia Harry Schrills
Familia dr. Porfirio Irazabal
Familia Eddy Kwartsz
Familia Harold Oduber
Familia Luis Oduber
Mariana Oduber
Dr. Jacobo Oduber y señora
Familia Horacio Oduber
Frits Kwartsz y señora

Oranjestad, 9 de noviembre de 1960.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

CINCO Y SEIS

RESULTADO DI CAREDANAN DI DIADOMINGO

E campeon preparador Millard Ziadie di origen Jamaicano tabatin un exito formidable Diadomingo ganando 4 di e caredanan di cinco y seis. Come Candela y Ebelde tur dos cu e campeon jinete Gustavo Avila y Tataviejo cu R. Cortez mescos cu Agapanto cu e aprendiz Nuñoz Cova a crusa meta como ganador. Fuera esey tambe den e carredanan no valida a gana un di e careda. Di e favoritonan tu dos primer favorito a cumpli cu e esperanza di e aficionadonan. Come Candela y Alone ta e dos favoritonan, cu a responde. Ebelde tabata un segundo favorito cu a gana un bon careda contra Bonete e gran favorito.

PROMER CAREDA. Den e careda aki Español na altura di 400 metro a bai adilanti cu intencion di bai di viaje. Pero ora el a floja den e recta final Gustavo Avila a probecha pa pasa y tuma delantera pa gana e careda. Español a keda como numero dos y di tres y cuatro a drenta Festivo y Ballet.

DI DOS CAREDA. Aki den Osornino cu tabatin solamente 2 punto den concurso di Prensa y Radio a sali como ganador. Rogelio Cortez a percura pa e sorpresa aki. Osornino manera semper a corre di patras. Ta te na e ultimo cien metro su avance a duné e victoria casi den raya ganando asina Heliogabalo cu despues di a pasa Elegantona y Espacio yu a haci e mes e ganador. Mientras tanto Golfo Triste a progresa y drenta como numero tres sigui pa Trueño Sordo y Jinete.

DI TRES CAREDA. — E gran favorito Bonete mester a laga e lugar di honor pa Ebelde cu a ser corri cu mucho tino pa G. Avila. Den salida Pardon a cuminza cu ventaha y a sustene e bentaha te na mas o menos e poste di 200 metro. Aki Bonete a cuminza domina pa pasa adilanti cu idea di sali ganador. Pero Ebelde a cuminza gana terreno y den ultimo curva el a alcanza Bonete y pasa adilanti pa keda na cabez y gana e careda cu ½ cuerpo di bentaha. Bonete a keda segundo. Servicial a yega di tres y Dushka cu Mister Dollar di cuatro y cinco. Lavandero nos por bisa cu a fracasa.

DI CUATRO CAREDA. E careda mas interesante di Diadomingo pa un grupo di serie 2 y 3 a ser gana pa Tataviejo conduci pa Ignacio Jesus Ferrer y den yabi cu Macarapana. E careda a cuminza cu Bumerang y Aureo adilanti. Tataviejo cu na poste di 400 metro tabata corre como numero cuatro y di aki padilanti el a tuma e delantero pa gana e careda facilmente cu 4½ cuerpo di bentaha. Tarareo, Bumerang, Lazulita y Aureo a drenta tras di otro. Faubourg despues di 200 metro di salida a tumba su jinete.

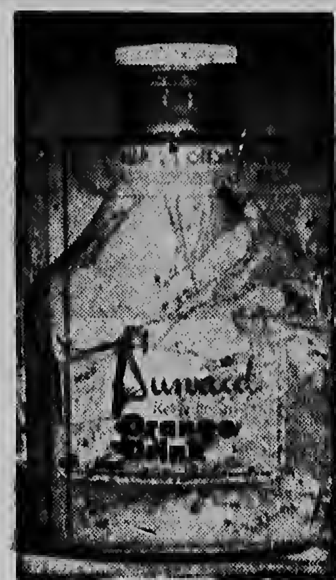
PENULTIMO CAREDA. Agapanto a gana e careda aki cu tur sorto di facilidad di mundo. Su jinete e aprendiz Nuñez Cova a cruza e meta cu 5½ cuerpo di diferencia ariba Ojo por Ojo. E careda a cuminza cu Guatrache adilanti sigui pa Ojo Por Ojo y Agapanto tabata corre di tres puesto esperando su oportunidad. Te den curva final el a reinata cu brio y forza pa pasa tuma e delantera y gana sin ningun sorto di esfuerzo.

ULTIMO CAREDA. Alone e promer favorito no tabata tin ningun dificultad pa gana e careda aki. Facundo ta esun cu a tuma e delantera na principio di e careda sigui pa Alone mientras cu Marcelin y Cargo a keda di tres y di cuatro. Na e curva di 600 metro Alone a cuminza bai adilanti y a mantene e adelantera cu victoria segura. Facundo a conserva e segundo lugar mientras cu San Pablo y Marcelin a yega 3 y 4. Paso Fino e rival di Alone a drenta como numero cinco.

A resulta 24 cuadros cu 6 cabai ganando cada uno Bs. 33.000 y pico y 811 cuadro cu 5 ejemplar ganador cu por cobra aproximadamente 726 bolivar cada uno.

EVERY TA HABRI FERIA P.W.I.W.A.

SAN NICOLAS. — Reina di Carnaval 1960 srta. Burny Every lo ta encarga diabiernes awor dia 11 di november pa haci e ceremonianan di inauguracion di e alegre feria di „The French Windward Island Welfare Association den Don Bosco Club na San Nicolas. Pa 7'or di anochi e portanan ta habri y e feria ta sigi e siguiente dia y tambe riba dianan 18, 19 y 20 di november. Manera ya nos a menciona e produccion di e feria aki lo ta destina pa e victimanan di e orcan Donna na e parti Frances di St. Maarten. Lo tin dos conhuntos, Blue Room Combo y San Fernando, pa anima e feria, cu ademas ta jen di otro atraccionnan.



SUNAID
tombe pa jam, gilea y juice

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sra. Angelica Peters y ta ricibi felicitacion di su esposo Wallece Peters, 4 jiunan Olga, Agnes, Hilda, Hubert Peters, mama Adeleida y su rumannan.

Sr. Victoriano Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, di Nenzia, Pedro, Ica, Simona y Marco especialmente di su esposa Marianita Tromp, 4 jiunan y demas familia Tromp y Semeleer.

A celebra su 20 aniversario srta. Hyacintha Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y 2 madrinanan, y tur amiganan.

Ta recorda su fecha natal Geronimo Leest y ta ricibi felicitacion di su mama Shera, padraso Cornelio, rumannan Juan, Miro, Judith, wela y welo, omo y tantanan muy especial di Curacao di Nicolas, Aquiles, madrina Rosa, kende ta desea su iha hopi anja mas di bida y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa srta. Frida Evertsz, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata, mama, rumannan Ennie, Hilda, Duy, swa Jules, Halley, especialmente di sobrina Ethlyn Halley.

Ta cumpli anja sra. Abelina Lampe y ta ricibi felicitacion di su esposo Juancito, jiu Petrus, Johannes, rumannan sobrino y sobrinanan y demas familia.

E hobencita Theodora Danje ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Lea, Egidio, Leonora, Raymundo, Mariana Simona, Domingo y Mando, prima y primonan y demas familia.

Srta. Aura Krozendijk a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan di trabau, Maria, Ica, Aida, Ada, Rosa Mathilda, Doloria Nora y demas amiganan.

Sr. Granville Arrindell ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su dos jiunan Monica y Vivian mama, rumannan y comeman Flora Peters y Regina Vorst, y demas familia Arindell y Trinidad.

Ta celebra su 9 anja di feliz existencia e hobencita Ina Lue y ta ricibi felicitacion di su mama Susanita Lue, tata Lue Kim, ruman Enrique, Lourdes, Franklin Lue, wela y welonan, tanta y omonan prima y primonan pepe Leocadia Koolman, omo Emiterio Kock y demas familia Lue y Geerman.

Sport Vereniging S.V. Jong Holland y tur su miembronan ta felicita sr. Agusto Marchena, kende a cumpli 50 anja di feliz existencia. Nan ta deseele hopi anja di bida hunto cu su respetable familia y ademas nan ta gradiciele pa tur es lucha y trabaunan importante cu e la haci pa nan club, y nan ta desea e hopi anja mas di bida pa juda nan den nan lucha di deporte.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Glenda Lampe, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Agnes, ruman Haime Lampe, tambe di wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Meme Hovertsz, especialmente di Juan Loepstok y Senny Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
RIALTO 8.00 „The desparado" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hell's crossroads" 18 j.
AURORA 7.30 „Aventuras de tres charros" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Juvenile Jugle" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 173(
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfelua tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 9 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Dansones Cubanos
5.15 Juan Serrano
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulande
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Joe Valle
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di november

11.00 Aperture
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdie
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 9 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teleforluna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 48

„Tabatin un tempo cu mi tambe tabata quere esei...." El a stop di ...pia y a larga su cabez sosega den ... man. „No tuma mi na malu. Mi no mester molestia bo cu mi asuntonan. Pero bo n' tin ni di minimo idea ...a cu bo amor no ser correspondi". „Esei mi tambe ta comprende. Pero toch bo mester calma bo, George, pasobra quizas despues tur cos ta bin drecha trobe". Hero a bise mientras ... a strijk krulnan di George hala ...nbanda foi su wowonan; „no perde ...nimo ni speranza".

Hero su stem a resona emocionante y e mester a quita por ultimo un lagrima cu tabata corre na su cara.

Fraternalmente el a pone su man rond di Hero su cintura y a primie contra dje.

„Si, si, bo tin razon, Hero. Pero den e caso aqui.... Bueno; larga nos combersa riba otro cos. Mi ta e homber di mas bruto cu ta existi. Mi a pone bo jora y esei t'e ultimo cos na mundo cu mi ta desea di haci. Mi mester tabata asina fuerte di carga mi verdriet mi sol".

Hero a hari un poco inseguro.

„Mi ta jora solamente pa bo, George. Pero en general, mi ta mas feliz cu cualquier hende por imaginan nan".

Cu un dede bao su cachete George a hiza Hero su cara.

„Si? Mi ta spera, pasobra bo ta merece esei".

Hero tabata sonrei door di su lagrimanan y pasobra esei tabata parce e cos di mas natural di mundo, el a inclina y a duna Hero un sunchi suave.

No tabatin pasion absolutamente den e sunchi y Hero a acepta esei tambe den e sentido manera e tabata intenciona: un gesto amistoso. Lastimamente Sherry a scohe net e momentu aqui pa e drenta e cuarto cu Ferdy y mr. Ringwood.

E punch di champagne a hacie lubida pa un ratu su precausionnan. El a recorde na su debernan pa cu Hero y tabata na caminda pa bai puntra Hero pa e siguiente pieza. Mr. Ringwood a conte na unda lo e por hanja Hero, pero lo tabata dudable cu mr. Ringwood y Ferdy lo a companje te aya, si nan por a sospecha sol numa den cual situacion nan lo a bai encontra e asunto.

Net na e momento cu Sherry a camna drenta e cuarto, prudentemente George Wrotham tabata planta un sunchi tierna riba e lipnan dushi di Hero. Instantaneamente Sherry a queda manera claba na suela. Luego a escapa un maldicion foi su lipnan y el a dal un paar di paso rapidamente den nan direccion. Mr. Ringwood a corre su tras. N'e mes momento George a bula lamta, colorizando tremendamente.

„Sherry", el a grita avisando. „Tene cuidao. No lubida na unda bo ta!" y el a cohe na su braza tene.

George a cruza su mannan riba su pechu y su lipnan a transfigura den un risa melancolicá. E tabata parce masha noble y romantica y tabata spera demas resultado dje asuntonan. Hero, asombra pa proceder di su esposo, a bisa sin di minimo sintimento di culpabilidad a puntra:

„Sherry ta quico ta pasando? Ta mi bo ta busca?"

„Ta mas cu claro cu mi ta busca bo", Sherry a responde mientras e tabata trata na los foi garra di Ringwood. „Gil larga mi los".

Ferdy quende a queda cu boca abri ta contempla enter e escena aqui tabata sa unbez quico e tabatin di haci y a bisa inclinando elegantemente:

„Hero, permiti mi hiba bo den sala di baile".

„Si, pero Sherry mi n' quie rpa bo queda rabia cu mi pasobra George a sunchi mi". Hero a bisa mirando di uno na otro. „Esaqui no tabatin nada malo su tras".

„Querida Hero", George a responde. „Tur loque bo heso tabata pa mi ta un gran consuelo".

Ferdy a queda babuca pa e palabranan di provocacion ei y despues cu mr. Ringwood a queda ta mire significantemente el a sali libe foi e cuarto cu Hero.

„Naturalmente cu no por tin nada tras dje beso ei", Ringwood a bisa. „Sinembargo bo no mester a sunchi Sherry su muhe, George. Y loque ta bo, Sherry, si bo n' bebe asina tantu punch di champanja lo bo no a excita asina tantu. Caramba, bo mes sa mucho bon cu Hero ta mes inocente cu un mucha cu a caba di nace awor aqui."

„Hero!" e conde a grita. E tabata morde su dientenan y a queda ta mira Wrotham cu un bista aplastante. „Bo n' tin mester di bisa mi cu mi muhe ta inocente, Gil. Pero Wrotham si no ta inocente. E malbado liviano ei cu ta camna den panjanan di lana di camer, e ciudadano ei..... cu....."

„Scucha un ratu, Sherry. Bo no tin derecho di juma George tampoco lo que bo ta desea", Ringwood a protesta. Tur cos ta un mal entendimiento, pasobra nunca George.... Tende George, lo bo n' stop di procede asina heroico? Bam mira, ofrece bo excusa".

„Nunca!" el a responde. Ainda hamas Wrotham a pidi ni tampoco lo pidi excusa na ningun hende pa su hecho, sea cu e por ta malu of bon??.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira, Pancho! Ata un hende tira na suela"! 2. „E ta herida"? „Mi no sa.. ta parce cu ta un cabay a tire abau"! 3. „Mira! Quico e cabuya aki ta haci"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta mira ningun modo di salva e 100 pia cu ta separa nos for di e rio, Hazard"! 2. Pero ora Yumi ta bay na e proximo estante, buscando e manuscrito original di Buda... „Bongo... Juan.. bosonan mira"! 3. „Lo mi mira e modo di huy despues cu mi tin den mi man...



DICK TRACY

1. Atrobe. Pineapple ta preparando pa sali for di hospital. 2. „Malia, bo quier usa poco di su $. 100.000 pa su educacion"? „Bo quier bay back na bo trabau di Gift shop"? „Bo ta hibele Hawaii"? 3. „E polis y e muchanan ainda ta camna aki banda". „Paquico nos a hanja nos den trouble asina"? 4. „Un mucha chiquito cu jama Pineapple a perde den horcan, e homber bieuw a laga tur su bien p'é, abo ta buscando pa horta e kapitaal di e mucha. Bo ta corda"?



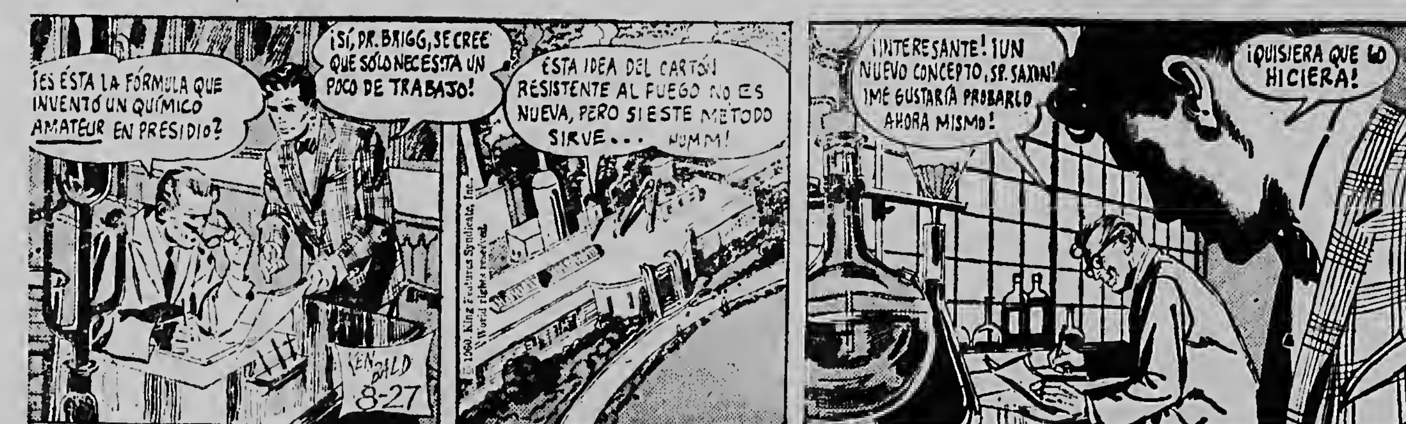
RIP KIRBY

1. Den un avion particular durante un vuelo particular pa New York. „Ta un jabi stranjo di mi futuro.. parti di un copia di Mona Lisa. Lo e ta sonrei pasobra e sa"? 2. „Quico lo mi haci cu esaki, Stan"? „Den e sobre tin un nota.. lo e bisa bo..." 3. „Boso habri porta! Ta polis"!



EL PRECIO DEL

1. „Ta esaki ta e formula cu un quimico amateur a inventa den presidio"? „Si. Dr. Brigg, e ta quere cu solamente mester di un poco trabau"! 2. „E idea aki di e carton resistente pa candela no ta nobo, pero si e metodo ta sirvi.. humm"! 3. „Interesante! Un concepto nobo sr. Saxon! Lo mi tin gana di haci prueba cuné awor mes"! „Lo mi tabata quier pa bo hacié"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Qui apuro bo tin, mucha"? „No haci mi pregunta, papa.. duna mi e jabi di bo auto"!



PEPITA

bay cumpra un abrigo di vison"? „Eh"? 2. „Bo por duna mi explicacion di lo que mi a caba di tende"! 4. „Quico bo a logra, papa"? „Haci e perde un delicioso pie"!





„Trouppe Algeciras", grupo di bailarinanan for di Oriente tambe ta conta den e atraccionnan na granel di e Circo Royal Dumbar.

„ROYAL DUMBAR CIRCUS" TA BINI ATROBE

ORANJESTAD. — Otro luna lo t'aki pa di dos biaha e famoso Circo „Royal Dumbar" cu nos ta recorda di algun anja pasa pa su presentacionnan riba terreno bieuw di R.C.A. na Companashi.

Otro luna e circo lo lamta su tentnan riba e mesun terreno aki. Nan ta spera jegada di „Royal Dumbar" dia 5 di december y e promer presentacion lo ta dia 8. Despues lo sigi funcionnan riba tur dia te cu dia 22 di december, cu lo ta e ultimo anochi. For di awor caba nos a hanja tende cu lo tin leonnan feros for di e selvanan Africano. Y como atraccion unico lo tin un partido di futbol entre profesionales cu no ta worde paga. Ta trata di un wega entre dos equipo di cacho cu ta simual un wega di R.C.A. vs. Estrella. Esaki ta otro di atraccionnan mundial di e circo, di tres pista aki.

„Trouppe Algeciras" ta un grupo di contorsionistanan (bailarinanan cu culebra) bunita for di Oriente.

Nan tambe ta forma parti di e 170 artistanan di e Circo aki. E circo aki lo jega for di Cartagena Colombia. Mas informes tocante e presentacionnan lo sigi mas despues.

ESSO ARUBA CU UN RECORD NA CARGA

SEROE COLORADO. — E tankero nobo „Esso Aruba" tin apenas nuebe anja riba awa y ya a kibra un record di Lago door di descarga dia 14 di oktober p.p. un carga di no menos cu 46.610 ton (344.035 barrels) di petroleo crudo na Lago. Un cantidad asina halto nunca ainda a worde entrega pa un tankero den un solo biaha. Na manera ela e cifranan aki ta mustra com e tankeronan ta sigi crece.

E di dos record cu Esso Aruba a kibra na e mesun ocasion cy tabata esun di descarga. Na na pomp e tankero lage bashi den un tempo di 13 hora y 35 minuut, loke ta igual na mas di 7 barrels pa seconde. Esaki segun un noticia den „Aruba Esso News".

PROGRAMA DI PELICULA INFANTIL

(Di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD. 9 nov. — Dia 11 die luna aqui lo ser presenta trobe un programa di pelicula infantil na Noord den cura di Annaschool.

Anto lo ser presenta ocho pelicula masha gracioso, bao di cualnan, uno over di jaagmentu di Olefante i un otro over di amaestramiento di cachornan. E mes programa lo ser presenta dia 24 i 25 den e teatro al aire libre na Oranjestad.

DIRECTIVA ANV CASI INCAMBIA

(Di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD. 9 nov. — Dia luna anochi a tene den Cultuur Centrum un reunion general di Algemeen Nederlands Verbond, afd. Aruba. Interes pa e evenemento aqui tabata modera.

Den directiva a bini poco cambio i e unico cara nobo cu a bini acerca tabata Sr. A.H.A. de Meer. Formacion dje directiva ta awor di tal manera :President M. van Drie; vice-President E. Oehlers; prome secretario A.H. de Meer; segundo secretario N. Kessel; lo tesorero A.H. Herwaarden; segundo tesorero H.D.G. Kroonenberg, comisarionan dokter O. Bijl, Tico Kuiperi i L.G. van Doren.

Dia sabra anochi i Dia Domingo a ser presenta e revue na aubade door di Aruba de Curacaose A.N.V. cu ta carga nomber di „Dat zit wel goed". Ta bini tambe huntu cu e Curazolenjonan Sr. Carlos Sillié cu su grupo bailable. E compania aqui ta completa un parti dje nochi di revue.

BAILE DI R.C.A. DIA 12 PROXIMO

ORANJESTAD. R.C.A., cu e anja aki tambe a bira campeon di futbol na Aruba lo duna na celebracion di e bunita hazanja aki un gran baile riba nan cancha dia 12 di november venidero. Conhunto „Sonora del Caribe" lo duna su cooperacion durante di e baile. Ademas lo tin hizamento pa prome biaha di e bandera nobo di R.C.A. Reina di Deporte Martina Diaz lo hiza e bandera aki cu su binti streanan, cu ta simboliza e binti campeonatonan obteni durante e bintiseis anja di existencia di R.C.A.

R.C.A.

R.C.A. campeon pa di bienti vez
Aruba henter 'n tin un cu por igualé
Cu su hungadornan honrado i decente,
I... cu kier campeonato semper,
tragicamente
Nos tin pa bo un gran stimacion
Gozo lo keda den nos curazon

Cuanto biaha nan a bai luga leeuw
Luego bin, cu victoria lagando nan sjew
Unda semper lo keda den historia
Bandera cu strellanan tur di victoria

Asina nos lo lucha, fiel i sincero
Recordando pa nos, tur otro ta „nadito"
Unico team di nos amor herdadero
„Biba nos muchanan di „Solitos"
„Aruba ariba, a fiestar „toditos"

DARIO F. HENRIQUEZ
Awakatiestraat: No. 16
Dakota

DUNLAP SECRETARIO DI LAGO'S THRIFT FOUNDATION

SEROE COLORADO. — Sr. C.C. Dunlap, chef di division di Industrial Relations di Lago, a worde nombra como secretario di e fondo di spaar (Thrift Foundation) di Lago. Den e calidad aki e ta sigi sr. Bert Teagle, kende e anja aki a bai cu pensioen.

Sr. Dunlap ta pa 5 anja den servicio di Standard, di cual e tabata hopi anja riba e terreno especial aki.

„ENTRE NANISHI CU BOCA"

Pa: G. R. Saragoza

Un tercio poco tapa pa falta di algun schroef den su cabeza a jega Jan Thiel y ta mira hopi casita cu tin aja; y el ta puntra un bishitante ta pakico tur es casita ei nan?

„Pues bo por huur uno pa bo cambia bo panja y bisti bo zwembroek ora bo ta bai banja".

Nos amigu a bai huur un di nan y a drenta cambia su panja y sali pa bai banja, pero pa su mas grandi sorpresa e ta mira dos homber den un boto ta hala cadena di anker, nos amigu a grita nan, „he warda no saca e korki ainda, pa motivo cu mi tin cu banja ainda.

„NO TA BO SOL TIN AMIGO"

Pa: G. R. Saragoza

Un cunukero Rusiano a bolbe beck despues di a pasa dos anja di castigo na Siberië", pa motibu cu el a entrega 18 tapushi di maishi menos. Encontrando su senjora cu un yiu di apenas 3 luna bieu! Naturalmente e kier a sabi algu di es asuntu, y ela interroga su senjora!

„Por ta mi amigu Iwan"? - no.
„Ta mi amigu Michael anto"? no.
„Anto sigur ta mi amigu Petrov"!

Ma tur loke e senjora a bisa tabata no.

Porfin el apuntra bon sara, ta ken e tabata anto"?

Riba e pregunta aki e senjora a contesta „Bo ta kere anto cu ami mes no por tin amigu"?

Den teatro

Pa G. R. Saragoza

E — cu boz suave.
„Bo ta mira bon?" „Masha bon".
„Bo stul ta suave?" „Si".
„Tin un hende cu su rudia den bo lomba?" „No dushi".
„Lamta para anto, laga mi sinta na bo luga."

Reumatisma

Pa G. R. Saragoza

„Com ta bai?" ta un formula di cortesia.

No laga anto, pa at un ocasion pa bo bai comenta di bo reumatisma.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta parce cu un of otro asunto ta yega na un bon fin den curso di atardi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por conta cu awe ta un dia druk, cu acento riba asuntonan di famia y bicinja.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Semper ainda tin un acento riba e parti financiero di bo asuntonan priva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin posible adelanto cu asuntonan personal y financia. Haci un bon uso di bo chensnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca un salida foi actual dificultadnan of limitacionnan, door di investiga bo asuntonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Esaqui ta un bon parti di luna pa haci desarollo cu speranza y deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo popularidad y interesnan ta ser influencia pa influencianan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un bista optimistica riba bida ta parce probable. Atende interesnan venidera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia pa pone bon tino cu asuntonan di placa y semehantenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo relacionnan cu publico por ser mehora awor. Sea dispuesto na tuma iniciativa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Esaqui ta un bon parti di luna pa paga atencion na bo bistimentu. Busca adelanto.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Deseonan di curazon por ser realiza awor. Tene bo na un dieta prudente.